

### "Two Sparrows Town" by Tom Belt

:00

Hi'a akwtvganv uniwonisv ale unihnohetlv lvhiyu tsigesv  
This I heard they spoke and they told long ago it was

tsanehv anitsalagi nole anigiduwagi  
that they lived Cherokees and Kituwahs

*"I heard them speak and they told about how the Cherokees and Kituwahs lived long ago."*

:11

Tali tsigwaya gaduhv gesv nogwu Cullowhee yunega gvti tsanoseho  
Two Sparrows town it was now Cullowhee English using they say

*"It was Two Sparrows town, now they say 'Cullowhee' in English."*

:21

Vsgi dudo'a andiho  
This name they say

*"They say this name."*

Uhnano gada uhv unihv uhna uhnano daninelv anehv anigiduwagi  
So there dirt he has it they had there so there they dwelled they lived Kituwahs

*"There was a mound there and the Kituwahs dwelled there."*

:34

Uhna gesv deganugogv alenisgv Daksigi egwoni geyiditl(a) gaduhv'i  
There was/is they sprang forth the beginning Tuckasegee river downstream from town

*"The headwaters of the Tuckasegee river began downstream from the town."*

:46

Nole alesgwu ale talsgo iyutlilod(a) tsogaditl(a) giduwagi gaduhvsgwu ahana gesv'i  
And just as well too twenty miles upstream from Kituwah town also here is

"Two Sparrows Town" by Tom Belt

tali tsigwayahi gaduhv'i  
Two Sparrows town

*"The town of Kituwah is also twenty miles upstream from Two Sparrows town."*

**1:01**

Gesdino yanikta vsgi iyigayvliges(v) asesgvno uniwatvhv  
Now don't they don't know that thousands were but now they found it

Gohusd(i) uhna eligwu tsanel(a) iyugayvl(i) tsudetiyvda ale taldu iyigayqli tsudetiyvd(a) igohida  
Something there maybe eight thousand years or twelve thousand years time

*"They don't know how many thousands, but they found that something was there for maybe eight to twelve thousand years."*

**1:23**

Anehe nole gotlvse gaduhv uhna'i  
They lived and made the town there

*"They lived and made the town there."*

**1:30**

Uyehldanona tsanehv ulsged(i) unielyvsv uhnaditl(a) anigiduwagi  
So for this reason they lived important they thought near there Kituwahs

*"For this reason, the Kituwahs thought it was important that they lived near there."*

**1:37**

Andihono tsulgala tsudo'ida uhna udehdi gesv'i  
Now they say Judaculla he is called there for him to dwell it was

*"They say that he who is called Judaculla dwelled there."*

**1:44**

Aninohesgvno tsulgala ina-igatv gesv'i.  
And were telling Judaculla tall was

*"They said he was very tall."*

“Two Sparrows Town” by Tom Belt

**1:49**

Agvyino unetlanv uwakahnv uhna uksesdodi nigadiyu gesv atvsgv  
Now first creator placed him there to watch over everything was growing  
nole udehvsgv na'i  
and living there

*“The creator first placed him there to watch over everything that was growing and living there.”*

**2:01**

Inage anehi nole itse atvsgi duksesde uhna igiluhtsa andiho iditsalagi  
Forest dwellers and green growers he stewarded there we arrived they say we Cherokees

*“They say he stewarded the wild animals and plants until we arrived.”*

**2:14**

Nigadano vsgiyusdi gawonihisdi ahwi tsaniwonisgo nole yona nole nigada nvgi deganvsd(i)  
Now all like that language deer they speak and bears and all four legged

*“All the animals, the deer and the bears, they speak like that.”*

**2:24**

Nole tsatvsgo gohusd(i) imagesgwu aniwonisge andiho anitsalagi lvhiyu tsigesv'i  
And which grows anything forest also they talked they say Cherokees long ago it was

*“The Cherokees say anything that grows in the forest also talked.”*

**2:33**

Nigadano gol(a)ge gawonihisd(i) vsgiyusdi vsgino tsulvhwisdahndi gese Tsulgala  
Now everything he understood the language like that and that his job was Judaculla

*“Now Judaculla understood their language and that was his job.”*

**2:44**

Ina-iga(ta) dasdelisge nigohilv'i.  
Tall he was helping them always.

*“The tall one was always helping them.”*

“Two Sparrows Town” by Tom Belt

**2:53**

Nogwu      uhnigisdi      nulsdane'i      vsge      duwuktane      unetlanv'i  
Now      for him to leave      it happened      that      he decided      creator  
*“Then the creator decided it was time for him to leave.”*

**3:00**

Aseno      nuhnigisv(na)      nigesvna      si      nvya      aha      tsogaditl(a)      tali      tsigwaya  
But      before he left      it wasn't      still      rock      there sits      upstream from      two      sparrows  
  
ale      Cullowhee      tsandiho      yunega      gvti  
or      Cullowhee      they say      English      using

*“But before he left... there is still a rock that sits upstream from Two Sparrows (or Cullowhee they say in English)...”*

**3:14**

Ase      galgwogi      iyutlilod(a)      tsogaditl(a)      ihiya      uweyv  
But      seven      miles      upstream from      cane      river      [Caney fork]  
  
gaduhesgwu      uhnano      gaduhv      ahe      utana      nvya  
town also      there too      town      it sat there      big      rock

*“...Seven miles upstream from Caney Fork town as well the big rock sat there...”*

**3:28**

Uhnigis(v)      nulsdan(v)      gadu      vsgí      nvya      duwowelane      andiho  
When he left      it happened      on top of      that      rock      he wrote them      they say  
*“When it came to pass that he [Judaculla] left, they say he wrote on top of that rock...”*

**3:38**

Ayv      igadehlogwasdi      didisdeldi      nigadiyu      elo      anehv      gohusdi  
We      for us learn      that we should help them      all      earth      living      things

## “Two Sparrows Town” by Tom Belt

Nole              uhna              gesv              ulsgeda              anelisgv  
And              there              was              important              their thinking

*"for us to learn that we should help all living things on earth, and their important thoughts were there."*

3:52

Ahv ale nigalsdanidoha ani tsalagi uweti tsandiho'i uhna degowela  
It sat there and it so happened here Cherokee Ancient that they say there written

*"It sat there and so it was written here in the Ancient Cherokee place."*

4:00

Nolesgwu andi(ho) adelogwasdi/adolegwasdi aniwonisgv  
And also they say for one to learn (what) they were saying

inage anehi            nigada            gesv            uhnasgwu            degowela  
forest dwellers        all                were            there also        written

*"Also, they say what the animals were saying was also written there for one to learn."*

4:12

Vsgí	andiha	ilvhi	tsigesv	tsanehv	anigiduwagi
This	they are saying	long ago	when it was	that they lived	Kituwahs

*"They say this is how it was long ago when the Kituwahs lived here."*

4:17

Uhyeldvno duwovelanv anigisgv udulisgv ayv nōle digilvh(wi)sdandi gesv  
Now for this reason they wrote they were receiving he was wanting us and work it was

*"For this reason they wrote what they received from him that wanted us to have and the work there was to do."*

4:29

Dedisdelisgv nigada vsgiyusdi uhnano igadelogwasdi vsg i igadvndi duwowlane'i  
It is helping us everyone like that there for us to learn that for us to do what he wrote.

*“Like that, what he wrote is helping all of us to learn what to do.”*

“Two Sparrows Town” by Tom Belt

**4:36**

Nole vsgwu galvlohi nogwisi (ale nakwisi) gesvsgwu datlilosd(i) uhna andiho anigiduwagi  
And also the sky stars were also pictured there they say Kituwahs  
“Also they say the Kituwahs depicted the sky and stars there.”

**4:48**

Vsgino uyeldi duwowelanv vsgi gadu nvya  
So that is why he wrote that on top of rock  
“So that is why he wrote on top of that rock.”

**4:45**

Uhnano tali tsigwaya gaduhv andihosgwu ale degowela  
So there Two Sparrows town they also say or written  
  
undvnv anigiduwagi tsanehv vsgiya tsigesv  
they said Kituwahs that lived then it was  
“So there at Two Sparrows town they also say or wrote that when the Kituwahs lived there...”

**5:09**

itse selu asgwalisgv aliheliv unetlanv igihnelv vsgiyusdi  
green corn was happening [ceremony] he enjoyed creator he gave us like that  
  
analsgisge nole ulsgedi nanadvnehe dantsosgv (ale dantlosgv'i)  
they were dancing and important they were doing it they were meeting  
“the creator enjoyed the Green Corn ceremony that he gave us and also they were dancing and having important meetings.”

**5:24**

Agvyi adanelisgv vsgina nanadvnehv dayanisge  
First it was beginning that they were doing it he was calling them

“Two Sparrows Town” by Tom Belt

**5:31**

Ugwiyu ale aktana unikaha una'a asgaya  
Chief or wise one they had they have man

*“In the beginning they did it like that; they had a chief or wise man who called them...”*

**5:39**

Nvneho'i tsidanoseho vsgi dayanisgv'i yiduhyaneho atvgowti gesv andiho  
Immortals that they called them this he called them When he would call them for one to hear it was they say

*“They called them the ‘Immortals’. He called them and when he would call them one could hear, they say.”*

**5:53**

Antohisgv dodalv gadu na'a tali tsisgwaya gaduhv'i sihno kohiga  
They call out mountains on top near two sparrows town still now today

*“They still call out from the top of the mountains near Two Sparrows town still today.”*

**6:04**

Tsvgsvsdan(v) ale duyugdv hyadvne hadadolisdisgv siwu kohiga iyudaliha atvgowti geso'i  
You make smoke or correctly you do you praying still today sometimes for one to hear it is  
*“if you make smoke or pray correctly you can sometimes still hear...”*

**6:18**

Antohisgv vsgina nvneho'i tsanehv uhna tali tsigwaha gaduhv'i  
They calling out that immortals that were living there two sparrows town  
*“the Immortals living at Two Sparrows town calling out.”*

**6:27**

Udoyuno ayv idigiduwaga idinohesgv siwu aneha uhna gaduhv'i Cullowhee  
Truly we Kituwahs we are saying still they live there town Cullowhee

**6:45**

tsandiho kohiig(a) Uhna nvneho'i tsidanoseho'i

“Two Sparrows Town” by Tom Belt

they say today there immortals this they called them  
“We Kituwahs say those they called the Immortals still live there in what they call Cullowhee today.”

**6:51**

Vsgwu’iga akwtvganv’i  
That’s all I have heard.  
“That’s all I have heard.”